

Curriculum Vitae

Nom patronymique : Martinez Thomas Prénom : Monique NUMEN : 16S9347526BPG

Professeur des Universités,
Classe Exceptionnelle, 2ème échelon.
Mariée, 2 enfants.

1. Synthèse de la carrière

C'est avec passion que je me suis lancée dès ma nomination comme Ancien Normalien Doctorant à l'Université de Toulouse dans le développement d'un secteur de recherche peu connu en France : le théâtre espagnol contemporain.

Je l'ai fait en créant dès mon arrivée une troupe de théâtre Les Anachroniques, rattachée au département d'espagnol. Depuis 30 ans nous travaillons sur un chaînage unique et complet allant de la découverte d'auteurs contemporains, à la traduction, l'édition dans la collection *Nouvelles Scènes* (40 pièces publiées), représentation en langue espagnole avec surtitrage et adaptation en langage des signes, et recherche (réseau national Roswita et revue *Hispania* en Belgique chez Lansman). Nous avons pu fédérer les collectivités territoriales, la DRAC, l'Instituto Cervantes et sommes rentrés dans des dispositifs européens (Culture 2007-2010 Fabrec et Eurorégion avec le théâtre pour enfants). Cette compagnie a évolué aujourd'hui en se professionnalisant mais en gardant en son sein une compagnie étudiante Barracrónicas, qui continue le chaînage historique. Mais le département d'espagnol n'est pas resté seul, très vite il a su attirer l'allemand, le polonais, l'italien, l'anglais, le portugais l'arabe pour donner naissance au Festival Universscènes, vrai projet fédérateur à l'UFR de langues, qui a lieu chaque année à la Fabrique Culturelle (avec maintenant l'arabe et le portugais) www.festival-universcenes.fr/lefestival. **La candidature du plus grand dramaturge contemporain au doctorat Honoris Causa déposée auprès de la présidence de l'Université Jean Jaurès sera un point d'orgue pour la visibilité de cette dynamique autour du théâtre espagnol contemporain à Toulouse.**

Côté recherche, j'ai dirigé pendant quatre ans Espan@31 une équipe d'accueil sur l'Espagne contemporaine toujours soucieuse de jeter des ponts entre l'Université et la Cité. Sommés comme beaucoup d'autres laboratoires de nous regrouper en 2007, nous avons parié sur l'interdisciplinarité et sur l'interculturel : nous avons rejoint un laboratoire Lettres, Langages et Art, avec des musicologues, des plasticiens, des spécialistes de théâtre, des littéraires, des comparatistes, des linguistes. La dernière évaluation HCERES a été très positive sur la dynamique atypique du laboratoire la-creatis.univ-tlse2.fr.

Au moment de cette restructuration, j'ai été nommée Directrice de l'Ecole Doctorale ALLPH@, Arts, Lettres, Langues, Philosophie et Info-communication, tâche dans laquelle je me suis impliquée fortement pendant six ans. En 2009, j'ai été nommée à la direction du Collège Doctoral de Site du PRES de Toulouse créé en 2007 (15 ED, 4500 doctorants, 850 thèses soutenues) pour coordonner et valoriser le diplôme de docteur de l'Université de Toulouse délivré par les établissements. L'Ecole des Docteurs, projet à l'époque unique en France, avait pour mission de valoriser le doctorat auprès du secteur socio-économique et culturel afin de mieux insérer les docteurs dans tous les secteurs de la société. Au moment où le doctorat était à un tournant de son histoire, l'Ecole des docteurs a certainement été utile pour la reconnaissance du doctorat en France <http://www.univ-toulouse.fr/recherche-doctorat/college-doctoral>. Après l'arrêt du programme idex sur le site de Toulouse, l'Ecole des docteurs reste soutenue pour partie par les établissements.

Depuis presque dix ans je développe plus largement un axe de recherche autour de l'innovation depuis les disciplines dites académiques au sein d'une plateforme Création et Innovation Sociétale. Ces projets transversaux ont permis d'attirer l'intérêt des entreprises souvent indifférentes à notre champ disciplinaire "Lettres, langues et arts". Les persuader que nos doctorants dont la créativité est particulièrement forte sont nécessaires pour une économie du savoir, qui est celle désormais de nos pays européens. Ce défi est décisif pour repenser les disciplines académiques et notre utilité sociale <http://criso.univ-tlse2.fr/>.

Actuellement je souhaite asseoir la méthodologie Recherche en création « implémentée », « située » qui me semble être au fondement expérimental de notre démarche de lien avec des organisations non académiques.

Comme tout hispaniste j'enseigne ou ai enseigné la langue pour spécialistes, non spécialistes, LEA, la littérature, le cinéma et bien sûr le théâtre, la théorie et la pratique. J'ai contribué aussi à la préparation aux concours d'enseignements (CAPES, Agrégation externe et interne). Mes responsabilités au niveau du doctorat m'ont permis de créer des dispositifs de formation originaux (modalités de suivis des doctorants -Doc to me, A mi parcours-, Laboratoires Juniors). Dans le cadre de l'Ecole des docteurs, plusieurs modules transversaux ont été créés (Ateliers Projets, le serious game A pro doc) pour diversifier les compétences professionnelles des docteurs.

Actuellement j'expérimente - presque dans tous mes cours - des dispositifs d'enseignement fondés sur des pratiques créatives : en Master 2, avec un Atelier de Recherche en Création, en licence et Master avec des UE d'initiation à la recherche. Je me suis notamment impliquée à l'ISTHIA en formant les guides touristiques à travers le théâtre appliqué pour leur métier.

2. Encadrement et animation recherche

Direction, animation laboratoires et équipes de recherche

2013- : Responsable de l'ANR LABCOM RIMEC qui a pour ambition d'innover dans le domaine en considérant le Congrès comme un média à part entière, un dispositif social où interagissent des individus, des objets de savoirs et des images. Le projet consiste, grâce à un partenariat avec Europa Organisation, à analyser et déconstruire les éléments des dispositifs actuels du congrès en l'appréhendant comme un média et de créer de nouveaux dispositifs artistiques (scénographie) et médiatiques pour

mieux atteindre les objectifs fixés par le congrès. Il s'agit de travailler sur les notions de savoirs et d'appropriations des connaissances lors d'un congrès en meilleure adéquation avec les usages actuels, notamment l'accessibilité des connaissances par internet. <http://artetscience.eu/valeur/>

2011- : Responsable scientifique de la plateforme CRéation et Innovation SOciétale, qui accueille des programmes de recherche appliquée réunissant des chercheurs, des artistes et des acteurs des mondes socio-économique et culturel. Fondée sur l'idée que les disciplines de la création ont tout leur rôle à jouer dans la société de la connaissance, la plateforme CRISO entend favoriser les collaborations entre les différents partenaires en construisant des programmes de recherche qui répondent aux attentes des acteurs du tissu socio-économique et en affirmant que les disciplines de la création peuvent représenter une véritable valeur ajoutée dans leurs stratégies de recherche et de développement. <http://criso.univ-tlse2.fr>. CRISO a généré des financements de thèse, des contrats de recherche, des post-docs.

2018- : Responsable, avec Emilie Lumière, du séminaire Intermédialidades, LLA/CREATIS : travail conceptuel sur les mots de l'intermédialité artistique, préparation d'un ouvrage collectif publié en France et en Colombie en 2019.

2010-2014 : Responsable de l'axe Arts et Santé de LLA et notamment du Programme DAFTEH (Dispositifs artistiques à fonction thérapeutique dans l'environnement hospitalier) en collaboration avec le CHU de Toulouse et des chercheurs psychologues et médecins. Expérimentation et évaluation de protocoles d'ateliers artistiques en milieu de santé.

2003-2007 : Espana@31, Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine, Equipe d'accueil. Toulouse (38 membres dont 11 associés, XVIIIe, XIXe et XXe siècles, iconographie, roman, théâtre, histoire des idées), thème du contrat : « Transitions, transgressions ». Gestion d'équipe (recrutement –vacataires et stagiaires-, accueil des doctorants) organisation de séminaires transversaux (anthropologie, socio-linguistique, psychanalyse, études féminines), développement d'actions, conception et gestion de projets scientifiques, suivi de la communication et des finances.

Gestion et valorisation de collections

Création et direction de trois collections : Nouvelles Scènes (PUM) <http://w3.pum.univ-tlse2.fr>, Hispania (Lansman) <http://www.lansman.org/editions/collection>, Anachronotes (Anachroniques). En 2007 j'ai transmis ces collections à trois membres de l'équipe Maîtres de Conférences afin de diversifier les responsabilités et préparer le « relais entre générations ».

Pilotage de réseaux

2011-, co-fondatrice de RESCAM, 15 ED Création, Arts et Médias, 4 000 doctorants et un millier d'enseignants chercheurs qui se voient ouvert un réseau étendu pour développer, diffuser et valoriser la recherche en Arts et Médias. <http://res-cam.com>

2014- 2018 : Présidente du Réseau national de collèges doctoraux de COMUE, 15 collèges doctoraux de COMUE. Créé en 2009 pour permettre aux collèges doctoraux d'échanger sur leurs bonnes pratiques et leurs apports au fonctionnement des PRES, le Réseau National des Collèges Doctoraux (RNCD) est devenu un interlocuteur identifié au niveau national.

2000-2010 : Responsable de l'équipe de chercheurs associés de Espana@31 puis de LLA ROSWITA : Cette équipe de onze enseignantes chercheurs en poste dans plusieurs universités créée en 2000 a organisé colloques et séminaires réguliers, publié six essais sur le théâtre espagnol contemporain (Lansman), a édité le premier manuel de théâtre espagnol contemporain aux PUR, a pris en charge la rédaction des articles sur le théâtre publiés dans le Dictionnaire de la littérature espagnol et hispanoaméricaine chez Laffont. Elle a publié aussi un ouvrage collectif sur Le retour du tragique dans l'Espagne contemporaine.

Valorisation de la recherche

2014- : Co-responsable, en tant qu'ancien membre du Réseau National des Collèges Doctoraux, du concours Docteur entrepreneur avec AEF et le CNRS, lauréat d'un Appel à Projet PIA 2 autour de la Culture de l'Innovation et de l'entrepreneuriat.

2014-2018 : Chargée de mission Poursuite de carrière de l'Ecole des docteurs : mise en place de Newsletter Spécial Poursuite de carrière pour les 4500 doctorants du site, Organisation de deux sessions des Doctoriales Midi Pyrénées, Pilotage de A pro doc (Avenir professionnel des doctorants), pilotage des actions doctorat au Salon Rencontres Université Entreprises (Paris), Actions de sensibilisation du doctorat auprès des acteurs socio-économiques et culturels), valorisation du doctorat dans les salons pour l'emploi et la formation.

1996-2012 : Responsable du projet DRAMA <http://lla-creatis.univ-tlse2.fr/accueil/programmes-de-recherche/axe-ii/drama-theatre-et-informatique/>, Théâtre et Informatique, né de la collaboration étroite entre les sciences des Lettres, Langues et Arts et des sciences des nouvelles technologies. Se sont greffés d'autres projets comme Ptit Paj, outil multimédia ludique et interactif permettant la diffusion et l'éveil à la pratique théâtrale auprès d'un public d'enfants âgés de 8 à 10 ans et Drama surtitrage (outil informatique innovant capable d'assister le surtitreur dans les différentes étapes qui jalonnent son activité et performant dans la perspective d'une utilisation professionnelle).

- créations de logiciels informatiques et produits dérivés (DRAMA surtitrage et Ptit Paj).
- Organisation de rencontres, de séminaires et de deux colloques internationaux
- subventions obtenues (AVAMIP, Région Midi Pyrénées, DRAC)
- embauche d'un ingénieur valorisation, d'informaticiens et de stagiaires.

1995-1996 : Directrice du CIAM : mise en place de projets artistiques. Arrêt de la mission pour des raisons personnelles (naissance de jumeaux).

Direction d'école doctorale ou de collèges doctoraux

2013-2018 : Direction de l'Ecole des docteurs, projet IDEX (15 ED, 4500 doctorants). Valorisation du doctorat auprès des secteurs sociaux économiques et culturels, trois piliers : formations complémentaires et médiation scientifique, international, poursuite de carrière. Mise en place de l'Ecole des docteurs numérique (plateforme ADUM).

2009- 2013 : Directrice du Collège Doctoral de l'Université de Toulouse Mise en place de **1.** un guichet unique pour tous les doctorants sur un portail WEB **2.** des offres de formations spécifiques : **3.** des actions pluridisciplinaires **4.** des dispositifs d'insertion en lien avec les entreprises . **4.** des actions de communication concertées permettant une meilleure visibilité du doctorat de l'Université de Toulouse : **5.** des actions pour la promotion du doctorat de l'Université de Toulouse à l'international

2007- 2013 : Directrice de l'Ecole Doctorale ALLPH@ (ED «328») : 300 doctorants en moyenne, 11 équipes de recherche. Conception d'actions de formation spécifiques pour les doctorants. Refonte de l'image graphique (site internet, communication), développement vers les entreprises (Stages, Cifre), Participation au Collège Doctoral de site (PRES), développement européen (signature de conventions), création d'un Atelier de junior "Arts et sciences".

Rayonnement

Distinctions

Primes d'encadrement doctoral et d'excellence scientifique depuis 2005 (sauf 2014-2015)

Nommée au grade de Chevalier de l'Ordre National du Mérite, sur proposition de Geneviève Fioraso, Secrétaire d'Etat chargée de l'enseignement supérieur et de la recherche (décret du Président de la République, en date du 13 novembre 2014). Nommée Chevalier des Palmes Académiques, sur proposition de Jean-Michel Minovez, Président de l'Université Jean Jaurès, 25 novembre 2015.

Prix AEF 2015 Meilleure Initiative Partagée Universités / Entreprise

Prix du Premier Pas des Trophées du Partenariat Entreprises Université décerné par le MEDEF de Midi Pyrénées, 2014

Invitations dans des universités étrangères et/ou Conférences en France

Conférences aux USA, Espagne, France, Allemagne, Roumanie, Suisse, Colombie (une trentaine)

Récemment :

2013-2018 : Conférences à l'Université Distrital, Universidad Nacional de Colombia, Cali, Medellin, Cartagena de Indias.

2015 : Signature de la convention internationale avec l'Université Francisco de Caldes.

2011 : Séminaire sur la formation doctorale, Université de Barcelone, Facultad de formación de doctorado.

2010 : Cours dans le cadre du Master Mundus Crossways in European Humanities, Saint Jacques de Compostelle. Teatro de acción.

2010 : Conférence dans le cadre de la formation doctorale de l'Université de Lausanne et de l'Université de Fribourg, 16 avril : la escritura mujer en la dramaturgia contemporánea española.

2007 : Mise en place de la Convention avec le « Graduate Center for the Study of Culture » de l'Université de Giessen (échanges d'enseignants chercheurs, de doctorants, formations croisées, etc..)

Diffusion du savoir

2014-2017 : Responsable de la mise en place à Toulouse de l'opération *Ma Thèse en 180 secondes*, sous l'impulsion du Centre national de recherche scientifique (CNRS) et la Conférence des présidents d'université (CPU) : Un jury, 3 Minutes et 15 candidats pour faire découvrir, aimer, comprendre un sujet scientifique et ses enjeux.

2006-2009 : Responsable du Festival Universescènes, Festival de théâtre universitaire européen (espagnol, allemand, polonais, italien, anglais) : découverte d'auteurs contemporains, traduction, édition, représentation en langue originale surtitrée et recherche. Mise en place des partenariats (Collectivités territoriales, DRAC, Communauté européenne, Mécénat d'entreprise), gestion globale de l'Association, coordination des différentes composantes de l'Association, coordination des relations publiques -choix du responsable et suivi des actions.

1988-2012 : Responsable de la compagnie Les Anachroniques : Gestion globale de l'Association (assemblée générale, gestion des salariés et professionnels associés), coordination des différentes composantes de l'Association, gestion des partenariats existants, responsable du développement de la compagnie (théorie et pratique), coordination des relations publiques -choix du responsable et suivi des actions.

2008-2010 : Responsable d'un programme autour du théâtre pour enfants de l'Eurorégion (dispositif Eurorégion (Midi Pyrénées, Baléares, Catalogne) : commande d'une pièce de théâtre en catalan *Blatman*. Mise en scène par une compagnie catalane et tournées en Catalogne, Ateliers de Théâtre en Midi Pyrénées, création de spectacles avec surtitrage.

2007-2010 : Responsable du pôle Théâtre de Fabrec, programme Culture 2007-2010, Fabrique culturelle européenne, en collaboration avec l'Université de Bydgoszcz (Pologne) et Cluj-Napoca (Roumanie). Production multiculturelle (France, Espagne, Pologne, Roumanie), multidisciplinaire (Théâtre, Design, Musique, Multimédias, danse). Commande d'une pièce de théâtre en espagnol (Gracia Morales), production de trois complicités artistiques (trois pays, trois disciplines)

Autres

2014 : Experte doctorat (Université Pierre et Marie Curie, Ambassade de France en Colombie, AERES).

Membre du Comité de rédaction de la revue *Agon* (Espagne)

Membre du Comité de rédaction de la revue *Corpografias* (Colombie)

Membre d'Honneur de la Revue *Agôn* (ENS, France),

Membre du Comité de rédaction de la revue *Hispania* (Lansman, Belgique)

Membre du Comité de rédaction de la revue *CHER* (Strasbourg)

Membre du Comité Scientifique de *REIRE* (Espagne)

2010-2011 : Nommée au CS de la Casa de Velazquez

1999-2009 : Secrétaire du Bureau du Théâtre de la Digue, Membre du Conseil d'Administration.

3. Activité scientifique

Direction de thèses, HDR, postdoctorats

□ Nombre de thèses soutenues et nombre de thèses en cours :

16 thèses soutenues et 3 HDR

5 postdoctorats

4 directions de thèses en cours

□ Liste des HDR et thèses soutenues

HDR

Emmanuelle Garnier, *Le tragique au féminin : les dramaturges femmes dans l'Espagne contemporaine*, soutenance le 26 novembre 2009.

Carole Egger, *La théâtralité revisitée, du baroque au neo baroque*, soutenue le 14 décembre 2007.

Isabelle Reck, *Enquête sur le théâtre espagnol des trois dernières décennies*, soutenue le 18 décembre 2003.

THESES

16. Fanny Tuchowski, *Dispositifs Artistiques et Prise en charge de la Personne Âgée fragile ou dépendante*, CDU Région/PRES, en co-direction avec Yves Rolland, gérontologue, Université de Toulouse, soutenue le 7 décembre 2018.

15. Agatha Morhing, *Les dispositifs de l'intime dans le roman graphique contemporain*, CDU MESR, en co-direction avec Euriell Gobbe Mévellec, soutenue le 5 juillet 2018.

14. Nina Jambriña, *Dispositifs de détournement dans le théâtre latinoaméricain*, CDU MESR, Etudes Théâtrales, soutenue le 25 janvier 2017 à l'Université de Toulouse Jean-Jaurès.

13. Rabiafaranjato VELONOROMANALINTANTELY, *Notation formelle et représentation (émotionnelle et posturale) du personnage dans un contexte de scénographie virtuelle*, en co-direction avec Véronique Galdrat (informaticien), soutenue à Toulouse, le 14 novembre 2014.

12. Claire Spooner, *Les mots en scène dans le théâtre espagnol contemporain : l'œuvre de Juan Mayorga*, soutenue en juillet 2013, ATER Toulouse II, en co-cotutelle avec Begoña Saez Tajafuerce de l'Université Carlos III, Madrid.

11. Emilie Lumière, *Clio en question. Le théâtre métahistorique en Espagne (1980-2010)*, soutenue en 2012, en co-direction avec Wilfried Floeck (Université de JLU Giessen).

10. Bruno Péran, *Le surtitrage : analyse d'une technique de traduction théâtrale et conception de nouveaux outils à partir d'un corpus de spectacles en espagnol*, soutenue le 30 septembre 2011, en co-direction avec Jean-Pierre Jessel.

9. Tahiri ANDRIAMAROKANIANINA, *Du texte à la génération d'environnements virtuels 3D : application à la scénographie théâtrale*, soutenue le 25 septembre 2012, (en co-tutelle avec l'Université de Antananarivo).

8. Anne-Claire Paillisse, *Le personnage maternel dans le théâtre espagnol contemporain (1980-2008)*, soutenue le 25 novembre 2011 à l'UTM, (en co-direction avec Emmanuelle Garnier).

7. Matthieu Pouget, *Projet CSN : premiers pas vers un cahier de scène numérique*, soutenue le 2 décembre 2010, en co-direction Jean-Pierre Jessel.

6. Euriell Gobbe Mévellec, *"Habiter l'image" : Jeux et enjeux du visuel dans l'album illustré et le théâtre jeune public contemporains en Espagne*, soutenue le 30 septembre 2010, en co-direction Arnaud Rykner.

5. Fabrice Corrons, *Le théâtre catalan actuel (1980-2008) : une pratique artistique singulière ? L'étude de la relation théâtrale chez Sergi Belbel et Lluïsa Cunillé, deux auteurs de « L'eschola de Sanchis »*, soutenue le 25 septembre 2009.

4. Elisa Francheschini, *L'esthétique du translucide*, soutenue le 24 septembre 2009.

3. Manuel Ruiz, *Des désirs illusoire aux désirs dérisoires dans le théâtre espagnol contemporain*, soutenue le 13 février 2008

2. Christelle Colin, *Identité et mémoire dans le cinéma actuel sur le Galice (1989-2006)*, soutenue le 19 octobre 2007, co-encadrement Jean-Claude Seguin.

1. Agnès Surbezy, *Le théâtre espagnol postmoderne, une étude de cas*, soutenue le 19 décembre 2003.

□ *Liste des thèses en cours*

Raimundo Villalba Labrador, 3ème année, "Narrations et représentations de la représentation de la fonction d'enseignant : un projet de recherche création auto-ethnographique", financement étranger, Université Jean Jaurès.

Jainer León, 3ème année, « Significations contemporaines du concept de *transparence* dans les arts colombiens en trois dimensions : ethnographie créative d'un artiste », en co-direction avec Emmanuelle Garnier, salarié de l'Université de los Andes.

Karen Lizarazo, 2ème année, "Les añosas : projet de recherche en création sur les expériences de jeunesse accumulée chez les personnes âgées, salariée.

Diana Rodríguez, 2ème année, « Arts et Innovation : les dispositifs hybrides et leur impact sur le développement durable », Bourse Conacyt.

Liste classée des publications

□ *Ouvrages individuels et collectifs*

16. *Le théâtre appliqué : enjeux épistémologiques et études de cas* (Ed), Carnières, Lansman, 2017, 297 p.

15. *Du manuscrit au numérique : La notation du travail théâtral*, Carnières, Lansman, 2016 (Ed. Monique Martinez Thomas / Sophie Proust), 240 p.

14. *Dispositivo y arte*, Ciudad Real, Ñaque, 2014 (en collaboration avec Euriell Gobbé Mévellec). 13. *Hacia una nueva interpretación de las didascalias*, Ciudad Real, Ñaque, 2010 (en collaboration avec Sanda Golopentia).

12. *La notation informatique du personnage*, Carnières, Lansman, 2010, (*Hispania* n°13)

11. *Le retour du tragique : le théâtre espagnol face à la rénovation esthétique* (Valle-Inclán, R. Alberti, F. García Lorca), Rennes, PUR, 2007 (en collaboration avec l'équipe Roswita).

10. *Traduction, réécriture et adaptation. Actes du XXXIIème Congrès de la Société des Hispanistes Français*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2006 (en collaboration avec Solange Hibbs)

9. *Le théâtre contemporain espagnol : approche méthodologique et analyses de textes*, Rennes, PUR, 2005 (en collaboration avec ROSWITA/Antonia Amo Sánchez, Carole Egger, Agnès Surbezy).

8. *José Sanchis Sinisterra, une dramaturgie des frontières*, Rennes, PUR, 2005.

7. *La dramaturgie espagnole contemporaine : traditions, transitions, transgressions*, Paris, L'Harmattan, 2004.

6. *José Sanchis Sinisterra, una dramaturgia de las fronteras*, Ciudad Real, Ñaque, avril 2004.

5. *Corps en scène*, Carnières, Lansman, 2001, (*Hispania*).

4. *Jouer les didascalies*, Toulouse, PUM, 2000, (*Hespérides*).

3. *Los herederos de Valle-Inclán: ¿mito o realidad?*, Murcia, Cuadernos de la Cátedra de Teatro de Murcia, 1997.

2. *Voir les didascalies*. Paris, Ophrys-CRIC, 1994, (*Ibéricas*), (en collaboration avec Sanda Golopentia).

1. *Valle-Inclán, père mythique. Le théâtre espagnol des années 60 face à l'esperpento*. Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1993 (*Hespérides*).

• *Articles. Présentation des publications selon les spécificités disciplinaires*

(OS) Ouvrages scientifiques ou chapitres

34. « Let's forward with evidence-based adult learning. An experiment with a group of early career international cardiologists at EuroPCR 2016 », » Martin Lestra, Jean Marco, Bruno Péran, Monique Martinez, Cédric Aït Ali, in *Eurointerventions*, n°145, décembre 2018, p.1262-1268.

33. « La « congréturgie » : penser le congrès comme une scène. L'exemple d'EuroPCR 2016 », Gilles Jacinto, Camille Mayer, Benoit Descombe, Monique Martinez Thomas, Bruno Péran, in Martinez Thomas M. (coord.), *Le théâtre appliqué : enjeux épistémologiques et études de cas*, Carnières (Belgique), Lansman, 2017, collection Hispania, pp. 109-297.

32. « Théâtre et congrès : vers une réflexion sur la dimension expérientielle de l'événement congrès », Martinez Thomas M., Péran B., Jacinto G., Ait-Ali C., Besson R., Aussel L., Morillon L. (2016), in Martinez Thomas M. (ED.) *Le théâtre appliqué : enjeux épistémologiques et études de cas*, Carnières (Belgique), Lansman, 2017, collection Hispania, pp. 91-108.

31. « Du texte théâtral à la scénographie 3D virtuelle, [Del texto teatral a la escenografía virtual en 3D », Rabiafaranjato Velonoromanalintantely, Tahiry Andriamarozakaina, Cédric Sanza, Véronique Gaildrat, Monique Martinez-Thomas, Pouget Matthieu, en *La notation du travail théâtral : du manuscrit au numérique*, Carnières, Lansmann, 2016 (Ed. Monique Martinez y Sophie Proust), pp.205-225.

30. « Entre-temps de recherche et d'organisation », Morillon L., Péran B., Martinez M. (2017), in Domenget J. C., Miège B., Pélissier N., *Méthodes et pratiques de recherche en SIC : le défi des temporalités*, Paris, L'Harmattan, 2017, SFSIC.

29. « El dispositivo intermediático en el otro lado de la cama de Emilio Martínez-Lázaro », in Gabriela Cordone, Victoria Béguelin-Armigón (eds.), *Manifestaciones intermedias de la literatura hispánica en el siglo XXI*, Madrid, Visor Libros, 2016, pp.119-132.

28. " El teatro como contra-dispositivo: la ciudad en la dramaturgia de Kamchatka", in *Espacios urbanos en el teatro español de los siglos XX y XXI*", Hildesheim. Zürich. New York, 2016, Editorial Olms, en la colección "Teoría y Práctica del Teatro", pp. 395-411.

27. « Le théâtre du dispositif : en chemin vers *Univers NUT* », in Emmanuelle Garnier, Anxo Abuín González (éd.), *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien*, Carnières-Morlanwelz (Belgique), Lansman, 2014, pp. 231-247.

26. "La recherche publique en France : quel coût pour quelle gratuité" (en collaboration avec Julien Bethencourt) In Catherine Naugrette, *Le coût et la gratuité*, Paris, L'Harmattan, 2013, Tome II, p. 187-198.
25. *Dictionnaire des créatrices*, Paris, Editions des femmes Antoinette Fouque, 2013, (rubrique dramaturges espagnoles).
24. "L'esthétique quantique: un regard croisé Arts et Sciences", in *Science, Fables and Chimera: Strange Encounters*, edited by Laurence Roussillon-Constanty and Philippe Murillo, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2013, p. 257-267 (en collaboration avec Michel Caffarel).
23. Monique Martinez et Marine Duffau, « La dramaturgie du clown d'hôpital : un public spécifique, l'enfant malade », in Madelena Gonzalez, Hélène Laplace-Claverie, *Minority Theatre on the Global Stage: Challenging Paradigms from the Margin*, Cambridge, Scholars Press, Newcastle-upon-Tyne, 2012, p.365-379.
22. « Quand l'ailleurs devient l'autre : topographie scénique du voisinage, *Historia de paredes y puertas* de Gracia Morales », in *L'ailleurs dans les dramaturgies hispaniques*, sous la direction de Carole Nabet Egger et Isabelle Rouane Soupault, Aix-Marseille, Presses Universitaires de Provence, 2012, p.197-206
21. « Premières pistes pour la spectacleure : Drama à l'épreuve de la dramaturgie textuelle », *Textes dramatiques d'Orient et Occident : 1968-2008, sous la direction de carole Egger, Isabelle Reck, Edgard Weber*, Presses universitaires de Strasbourg, Collection "hamARTia-collectif", 2012, p.247-259.
20. « Les étiquettes du personnage de théâtre », in *La notation du personnage informatique*, Carnières, Lansman, 2010, (*Hispania n°13*), p.83-93.
19. « Le théâtre quantique : ordre et désordre dans l'Espagne postmoderne » in *Désordre et ordonnancements, L'Annuaire théâtral*, 43-44, Revue québécoise d'études théâtrales, Ottawa, 2009, pp.59-76.
18. "Le traitement quantique du thème de la mère empêchée", in Mekouar, Nadia (ed.) *Nouvelles figures maternelles dans la littérature espagnole contemporaine, Les mères empêchées*, Paris, L'Harmattan, 2009, p. 137-154 (en collaboration avec Agnès Surbezy).
17. « ¡Ay, Carmela! de José Sanchis Sinisterra », « Alejandro Casona », « Los Quintero », « Las Comedias bárbaras de Ramón María del Valle Inclán », « L'esperpento de Ramón María del Valle Inclán », « El género chico », « ¡Luces de Bohemia! de Ramón María del Valle Inclán », « Pedro Muñoz Seca », « José María Rodríguez Méndez », « José Sanchis Sinisterra » et « Ramón María del Valle Inclán », in Bonnells, Jordi (dir.), *Dictionnaire de littérature espagnole et hispano-américaine*, Paris, Laffont, 2009.
16. « El tratamiento cuántico en la historia en la dramaturgia femenina actual » in *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX : entre pasado y presente*, sous la direction de Wilfried Floeck, Herbert Fritz, Ana García Martínez, Giessen, 2008, pp.315-328.
15. «La escena XII o el acto de nacimiento del esperpento » in *Le retour du tragique : le théâtre espagnol face à la rénovation esthétique (Valle-Inclán, R. Alberti, F. García Lorca)*, sous la direction de Monique Martinez Thomas, Rennes, PUR, 2007, p.37-44.
14. « Función y disfunción del texto didascálico en Luces de bohemia » in *Le retour du tragique : le théâtre espagnol face à la rénovation esthétique (Valle-Inclán, R. Alberti, F. García Lorca)*, sous la direction de Monique Martinez Thomas, Rennes, PUR, 2007, p.99-112.
13. « La faille de Bernarda Alba : de la représentation à la présentation du monde » in *Le retour du tragique, le théâtre espagnol aux prises avec l'histoire et la rénovation esthétique*, sous la direction de Begona Riesgo, Paris, Le temps, 2007, p.177-185.
12. « Du plateau à la « scène » : réflexions sur le dispositif théâtral de l'esperpento. », *Le retour du tragique : Luces de bohemia de Valle-Inclán et la rénovation esthétique*, sous la direction de Edgard Samper, Paris, Ellipse, 2007, p.41-48
11. "Typologie fonctionnelle du didascalie", in : *La didascalie au dans le théâtre du XXème siècle : Regarder l'impossible*, sous la direction de Florence Fix et Frédérique Tourdoire-Surlapierre, Dijon, Presse Universitaire de Dijon, 2007, p.35-46.
10. « Le monodiscours comme ludodiscours : Pervertimento de José Sanchis Sinisterra », in *Le monologue au théâtre (1950-2000) : la parole solitaire*, sous la direction de Florence Fix et Frédérique Tourdoire-Surlapierre, Dijon, Presses Universitaires de Dijon, 2006, p. 165-176.
9. « Un lugar estratégico de Gracia Morales : una transgresión de la postmodernidad » in *Dramaturgias femeninas en la segunda mitad del siglo XX (I)*, sous la direction de José Romera Castillo, Madrid, Visor, 2005, p. 211-219.
8. « Sangre lunar : transgresión de las normas, transgresión de las formas », in *Teatro y Sociedad en la España actual*, sous la direction de Wilfried Floeck et Maria Francisca Vilches de Frutos, Frankfurt/Madrid, Vervuert, 2005.
7. « L'écriture-femme dans l'œuvre dramatique de Luisa Cunillé : *Rodeo*. », in *Femme et écriture dans la péninsule ibérique*, Pau, Université de Pau, 2003, pp.173-184.
6. « *Notas de cocina* de Rodrigo García : une lutte pour le pouvoir », *Théâtre et Pouvoir*, CRILAUP, Perpignan, 2003, p. 253-270.
5. « Los juegos enunciativos del *Teatro para armar y desarmar*, de Luis Matilla », *Jouer les didascalies*, Toulouse, PUM, 1999, (*Hespérides*), p. p.57-68.
4. « Le didascalie acteur principal de la pièce de José Sanchis Sinisterra, *Los figurantes* », *Jouer les didascalies*, PUM, 1999 (*Hespérides*), p.107-123.
3. « La apertura y clausura de *Así que pasen cinco años* », *Lorca : l'écriture sous le sable, La licorne*, n°48, 1999, p.215-225.
2. « La dramaturgie possible du théâtre impossible de Lorca : *Así que pasen cinco años* », *Le théâtre impossible de García Lorca*, ouvrage collectif coordonné par Michèle Ramond, Paris, Le temps, 1998, p.65-80.
1. « El juego del didascalos. Las didascalias anti-funcionales de *Las comedias bárbaras* de Valle-Inclán », *Las Comedias Bárbaras de Valle-Inclán*, textes réunis et présentés par Daniel Meyran, *Co-textes*, n°31/32, 1996, p.67-92.

(ACL) Articles dans des revues avec comité de lecture internationales et nationales

32. A C Yemsi-Paillissé, Y Acosta Meneses, M Martínez, E Calvo Gutiérrez (2018): "Aplicación de la crítica de los dispositivos a la cena performativa "El Somni" de El Celler de Can Roca y Fran Aleu". *Revista Latina de Comunicación Social*, 73, pp. 1267 a 1283.
<http://www.revistalatinacs.org/073paper/1306/65es.html>
 DOI: [10.4185/RLCS-2018-1306](https://doi.org/10.4185/RLCS-2018-1306)
31. Dramaturgias de otros escenarios: prolegómenos a una revisión crítica del Teatro Aplicado, Karen DIAZ LIZARAZO Monique MARTINEZ THOMAS, Bruno PÉRAN, Raimundo VILLALBA LABRADOR, 2018, *Circuitos teatrales del siglo XXI*, p.82-101, Antígona
30. Monique Martínez Thomas, Gilles Jacinto, Bruno Péran, "El teatro aplicado : un caso de marginalización ideológica", in *Teatro y marginalismos por sexo, raza ideología en los inicios del siglo XXI*, (Ed. José Romera Castillo), Signa, Madrid, Visor, 2017.
29. « De la critique des dispositifs à l'intermédialité pour approcher les productions artistiques », in *Cartographier/mapping, Intermédialités*, 2017, n°29 (article collectif).
28. « Le théâtre du dispositif : en chemin vers *Univers NUT* », in Emmanuelle Garnier, Anxo Abuín González (éd.), *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien*, Carnières-Morlanwelz (Belgique), Lansman, 2014, pp. 231-247.
27. « Dispositive, Intermediality and Society : Tales of the bed in Contemporary Spain », in MECHOULAN, Eric (Guest editor), *Intermedialities, Substance*, Vol. 44, NO3, 2015.
26. « Dis-poser le tragique », in *Revue Europe*, n°1031-1032, 2015, p.207-225.
25. Matthieu Pouget, Rabiafaranjato Velonoromanalintantely, Véronique Gaildrat, Monique Martinez- Thomas. "Codifying emotions in a theatrical context with symbolic rendering", in *International Conference on Computer Graphics and Artificial Intelligence (3IA'2011)*, Athènes, Vol. 14, mai / may 2011, 11p.
24. Monique Martínez Thomas, Julien Bethencourt, « Hacia nuevos dispositivos de investigación y educación en Francia: el ejemplo de Universidad de Toulouse », in *REIRE, Revista d'Innovació i Recerca en Educació*, 2012, n°5, 12p.
23. Martinez Monique, Caffarell Michel, « Când teoria cuantică stimulează imaginația artistică și științifică – o evaluare critică a esteticii cuantice », în *Mozaicul*, serie nouă, anul XV, nr. 5 (163), 2012, 1 page.
22. « Hacia un primer acercamiento a la teoría de los dispositivos: la escena matricial de Las horas muertas de Itziar Pascual », in *Boletín Hispánico Helvético Historia, teoría(s), prácticas culturales*, Université de Genève, Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos, 2010, pp. 243-252.
21. « Premières pistes pour la spectacle : Drama à l'épreuve de la dramaturgie textuelle », in *Théâtre d'Orient, Théâtre d'Occident*, CHER, Strasbourg, 2010, p. 243-252.
20. « La utopía de la notación escénica : Drama », in *Signa n°17, Teatro y nuevas tecnologías*, Madrid, 2008, p. 131-150.
19. « J. S. Sinisterra : le dramaturge de la transgression », in *Revue Europe, Le théâtre européen*, 2006, n° 33, p.264-272.
18. « La squizohumanité dans l'œuvre de Gracia Morales » in *Hispania, Folie et transgression dans les dramaturgies féminines espagnoles*, Carnières, Lansman, 2007, pp.135-142.
17. « ¡Ay, Carmela ! de la scène à l'écran », in *Coulisses, Parage des adaptations : quand le théâtre fait son cinéma (théâtre au cinéma et cinéma au théâtre)*, Besançon, Théâtre Universitaire de Franche-Comté, 2006, n° 33, p.225-226.
16. " Quand commencer, c'est déjà finir : Textículos de José Sanchis Sinisterra ", in *Hispania, Rideau ou fins de partie au théâtre*, Carnières, Lansman, 2005, pp. 23-34.
15. « El tratamiento informático de la puesta en escena : ¿una práctica transgresiva ? », in *Prensa, Teatro y Nuevas tecnologías (1990-2003)*, Madrid, Visor, 2004, p.73-79.
14. « Topographie sexuelle dans l'œuvre de José Sanchis Sinisterra », in *Hispania,, Sexes en scènes*, Carnières, Editions Lansman, 2003, p. 57-67.
13. « Acercamiento pragmático al lenguaje de las *Comedias Bárbaras* de Valle-Inclán », in *Signa*, Madrid, UNED, 2002, n°11, p.205-228.
12. « Dans la famille esperpento, les pères, les mères, les fils, les filles, les grands-pères, les grands-mères » in *Le Corps grotesque*, Hispania, Carnières, éditions Lansman, 2002, (Hispania), p.17-25.
11. « Mi cuerpo llora, no hay palabras », in *Hispania, Corps en scène*, Carnières, Lansman, 2000, p.
10. « El texto didascálico de *El castigo sin venganza* de Lope de Vega », *Criticón*, n°71, 1997, p.117-126.
9. « El didascalos escenógrafo: *El tragaluz* de Antonio Buero Vallejo », *Gestos. Revista de Teoría y Práctica del Teatro Hispano*, n°23, 1997, p.67-84.
8. « Las didascalías en la obra de Diego Sánchez de Badajoz », (en collaboration avec Michelle Debax), *Diego Sánchez de Badajoz y el teatro de su tiempo*, édité par Françoise Cazal, *Criticón*, n°66-67, 1996, p.17-42.
7. « Parole de femmes au théâtre », *Aujourd'hui, l'Espagne. Regards croisés sur l'altérité, Ibéricas* n°8, Paris, Ophrys, 1995, p.183-196.
6. « Le didascale chef d'orchestre », *Hommage à Robert Jammes II*, édité par Francis Cerdan, Toulouse, PUM, 1994, (Anejos de *Criticón*), p.89-103.
5. « L'émergence et la signification du texte littéraire dans *Nanas de espinas* à partir d'une entrevue avec Salvador Távora », *Le théâtre espagnol des années 80*, textes recueillis par Anne-Marie Vanderlynden, *Cahiers du CRIAR*, n°10, 1990, p.73-89.
4. « L'influence de l'esperpento dans quatre œuvres de la génération réaliste de l'après guerre », *Cahiers d'Etudes Romanes*, n°13, 1988, p.41-54.
3. « Attention, un crime peut en cacher un autre... La problématique du même et de l'autre dans deux monologues de Ernesto Caballero et Alfonso Zurro », in *Le XXème siècle. Parcours et repères. Culture Hispanique*, Hispanística XX, n°20, 1999, p. 283-304.
2. « Ouverture et clôture au théâtre », *Le spectacle au XXème siècle, Hispanística XX*, n°15, 1997, p.55-69.
1. « Approche sémiologique de ¿ Para cuando son las reclamaciones diplomáticas ? », *Media et représentation dans le monde hispanique au XXème siècle, Hispanística XX*, n°5, 1987, p.29-36.

(ACT) Communications avec actes

9. Morillon L., Martinez Thomas M., "Réduire les tensions du chercheur impliqué?. Un auteur entre spectateur et acteur", Colloque *Acteurs, auteurs, spectateurs ? Quelle place et quel(s) rôle(s) pour les individus et les groupes au sein des dispositifs et des processus communicationnels ?* CIMEOS/COSMOS (EA 4177), 21-22 novembre 2012, Dijon, pp. 313-323, en ligne : http://cimeos.u-bourgogne.fr/images/stories/pdf/AAS/Actes_AAS_COSMOS.pdf
8. Morillon L., Péran B., Martinez M. (2017), « Entre-temps de recherche et d'organisation », in Domenget J. C., Miège B., Pélissier N., *Méthodes et pratiques de recherche en SIC : le défi des temporalités*, Paris, L'Harmattan, SFSIC.
7. Monique Martinez Thomas, « « L'impératif du vivant » : l'intermédialité face à la conscience. Medianeras de Gustavo Taretto », *Fabula / Les colloques, Création, intermédialité, dispositif*, URL : <http://www.fabula.org/colloques/document4469.php>
6. L'hispanisme face à la R&D ou comment innover avec notre « science » ?, in Christian Lagarde et Philippe Rabaté (éds.), *Transversalité et visibilité disciplinaires : les nouveaux défis de l'hispanisme*, *HispanismeS*, n°2 (juin 2013), p.89-99
5. Morillon L., Martinez Thomas M., « Réduire les tensions du chercheur impliqué?. Un auteur entre spectateur et acteur », Colloque *Acteurs, auteurs, spectateurs ? Quelle place et quel(s) rôle(s) pour les individus et les groupes au sein des dispositifs et des processus communicationnels ?* CIMEOS/COSMOS (EA 4177), 21-22 novembre 2012, Dijon, pp. 313-323, en ligne : http://cimeos.u-bourgogne.fr/images/stories/pdf/AAS/Actes_AAS_COSMOS.pdf
4. "La mise en scène théâtrale comme forme de réécriture/adaptation : du verbal au polyphonique", in Traduction, réécriture et adaptation. Actes du XXXIIème Congrès de la Société des Hispanistes Français, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2006.
3. « Pour une nouvelle vision du texte didascalique », *Essais sur le dialogue. Les didascalies dans le théâtre européen, XVIème et XXème siècles*, textes réunis et présentés par Michel Moner, n° 5, 1995, p.89-103.
2. « De l'influence de Valle-Inclán sur la didascalie contemporaine », *Le livre et l'édition dans le monde hispanique. XVI-XXèmes siècles. Pratiques et discours paratextuels*, études réunies et présentées par Michel Moner et Michel Lafon, Grenoble, Cerhous, 1992, p.223-232.
1. « L'éclatement des conventions théâtrales dans *l'esperpento La hija del capitán de María Ramón del Valle-Inclán* », *Critique sociale et conventions théâtrales (Domaine Ibérique)*, *Cahiers de l'Université*, n°20, 1988, p.225-239.

(OV) Ouvrages de vulgarisation

3. "Al fondo del túnel: Drama" in *E-gestion, revista de gestion cultural*, Madrid, p.72-74.
2. "Au-delà des miroirs : la transgression des images", in Mayorga, Juan El gordo y el flaco / C'est moi le gros et toi le petit/ Lobera, Marcelo El grito de los espejos, Le cri des miroirs, Toulouse, PUM, 2005 (Nouvelles Scènes), p.9-22.
1. « Rodrigo García, chef iconoclaste d'une nouvelle cuisine théâtrale », García, Rodrigo, *Notas de cocina/Notes de cuisine*, Toulouse, PUM, 1998, (*Hespérides Théâtre* n°1), p.5-21.

(TRAD) Traductions

- Ana María Vallejo, *Pies morenos sobre piedras de sal / Pieds nus sur les pierres de sel*, Toulouse, PUM, 2018.
- Gracia Morales, *La grieta entre animales salvajes/La fissure, tête à tête avec des bêtes sauvages*, Toulouse, PUM, 2017.
- *Un lugar estratégico/Un lieu stratégique*, Toulouse, PUM, 2004.
- *Historias de puertas y paredes/Histoires de portes et de murs*, Toulouse, PUM, 2010.